МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»

**УТВЕРЖДАЮ**
Директор департамента образования
_____ П.Е. Троян
«___» _____ 2017 г.

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - НЕМЕЦКИЙ»

**Уровень профессионального образования: высшее образование - магистратура**
**Направление подготовки: 15.04.06 «Мехатроника и робототехника»**
**Направленность (профиль): Управление разработками робототехнических комплексов**
**Форма обучения: очная**
**Факультет: ФИТ (факультет инновационных технологий)**
**Кафедра: УИ (Управления инновациями)**

**Курс 1** **Семестр: 1, 2**

Учебный план набора **2016** года и последующих лет

**Распределение рабочего времени**

| № | Виды учебной работы | Семестр 1 | Семестр 2 | Семестр 3 | Семестр 4 | Всего | Единицы |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Лекции | - | - | - | - | - | - |
| 2. | Лабораторные работы | - | - | - | - | - | - |
| 3. | Практические занятия | 54 | 36 | - | - | 90 | часов |
| 4. | Курсовой проект/работа (КРС) (аудиторная) | - | - | - | - | - | - |
| 5. | Всего аудиторных занятий | 54 | 36 | - | - | 90 | часов |
| 6. | Самостоятельная работа студентов (СРС) | 54 | 36 | - | - | 90 | часа |
| 7. | Всего (без экзамена) | 108 | 72 | - | - | 180 | часов |
| 8. | Самостоятельная работа на подготовку, сдачу экзамена | - | 36 | - | - | 36 | часов |
| 9. | Общая трудоемкость | 108 | 108 | - | - | 216 | часов |
| | (в зачетных единицах) | 3 | 3 | - | - | 6 | ЗЕТ |

**Зачет: 1 семестр** **Диф. зачет: -** **Экзамен: 2 семестр**

**Томск 2017**

Согласована на портале № 12255

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
протокол № 2 от «30» 1 2017 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению **15.04.06. «Мехатроника и робототехника»,** Приказ Министерства Образования и Науки РФ № 1491 от 21.11.2014, РУП направления, рассмотрена и утверждена на заседании кафедры «30» января 2017 г., протокол № 2.

Разработчик: доцент кафедры ИЯ Менгардт Е.Р.

Заведующий обеспечивающей кафедрой ИЯ Покровская Е.М.

Рабочая программа согласована с факультетом, профилирующей и выпускающей кафедрами направления подготовки.

Декан ФИТ Г.Н. Нариманова

Заведующий профилирующей кафедрой УИ Г.Н. Нариманова

Заведующий выпускающей кафедрой УИ Г.Н. Нариманова

Эксперты:

Доцент кафедры ИЯ Л.Е. Лычковская

Доцент кафедры УИ П.Н. Дробот

Согласована на портале № 12255

## 1. Цели и задачи дисциплины «Иностранный язык - немецкий»

**Целью** дисциплины является совершенствование навыков и умений устной и письменной коммуникации для активного использования в научной, научно-производственной и социально-общественной сферах деятельности.

**Задачами** дисциплины являются:

- формирование и совершенствование языковых навыков и умений устной и письменной речи в рамках тематики, предусмотренной программой;
- совершенствование навыков и умений грамматического оформления высказывания;
- совершенствование лингвистических понятий и представлений;
- совершенствование навыков и умений перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности;
- формирование навыков и умений составления и осуществления монологических высказываний по профессиональной тематике (доклады, сообщения, презентации и др.);
- формирование и совершенствование навыков и умений работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации;
- формирование умений и навыков составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы;
- формирование умений и навыков публикаций работ на немецком языке по результатам исследований и разработок.

## 2. Место дисциплины «Иностранный язык - немецкий» в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык - немецкий» является дисциплиной цикла Б1 (Б 1.В.ДВ.3.2) ОПОП.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готовностью к составлению аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы, в подготовке публикаций по результатам исследований и разработок **(ПК-6).**

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** алгоритм составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке.

**Уметь:** логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке с соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке.

**Владеть:** навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации.

Согласована на портале № 12255

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| **Аудиторные занятия (всего)** | 90 | 54 | 36 | - | - |
| В том числе: | | | | | |
| Лекции | - | - | - | - | - |
| Лабораторные работы (ЛР) | - | - | - | - | - |
| **Практические занятия (ПЗ)** | 90 | 54 | 36 | - | - |
| Семинары (С) | - | - | - | - | - |
| Коллоквиумы (К) | - | - | - | - | - |
| Курсовой проект/(работа) (аудиторная нагрузка) | - | - | - | - | - |
| *Другие виды аудиторной работы* | - | - | - | - | - |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 90 | 54 | 54 | - | - |
| В том числе: | | | | | |
| Курсовой проект (работа) (самостоятельная работа) | - | - | - | - | - |
| Расчетно-графические работы | - | - | - | - | - |
| Реферат | - | - | - | - | - |
| *Другие виды самостоятельной работы* | - | - | - | - | - |
| Вид промежуточной аттестации (зачёт) | - | + | - | - | - |
| Вид итоговой аттестации (экзамен) | 36 | - | 36 | - | - |
| Общая трудоемкость час | 216 | 108 | 108 | - | - |
| Зачетные Единицы | 6 | 3 | 3 | - | - |

Согласована на портале № 12255

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Разделы дисциплины «Иностранный язык - Немецкий» и виды занятий**

| № п/п | Наименование разделов, тем | | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | Курсовой п/р (КРС) | СРС | Все-го час. (без экзам.) | ОК, ПК |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | **Раздел 1 Немецкий язык** (1-й семестр) | **Тема 1.1. Адаптированные научно-популярные тексты.** | - | 12 | - | - | 12 | 24 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.2. Неадаптированные научно-популярные тексты.** | - | 20 | - | - | 16 | 36 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.3. Составление тезисов и аннотаций к докладам профессиональной направленности.** | - | 8 | - | - | 16 | 24 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.4. Устное высказывание по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь).** | - | 10 | - | - | 6 | 16 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.5. Подготовка к зачёту.** | - | 4 | - | - | 4 | 8 | ПК - 6 |
| **Общее количество часов в 1-м семестре** | | | - | **54** | | | **54** | **108** | |
| 2. | **Раздел 2 Немецкий язык** (2-й семестр) | **Тема 2.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.** | - | 10 | - | - | 10 | 20 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.** | - | 16 | - | - | 16 | 32 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.3. Презентация доклада профессиональной направленности на немецком языке.** | - | 6 | - | - | 10 | 16 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.4. Подготовка к экзамену.** | - | 4 | - | - | - | 4 | ПК - 6 |
| **Общее количество часов во 2-м семестре** | | | - | **36** | **-** | **-** | **36** | **72** | |
| **Подготовка к экзамену** | | | | | | | **36** | | |
| **ИТОГО** | | | - | **90** | **-** | **-** | **126** | **216** | |

**5.2. Содержание разделов дисциплины (по лекциям):** лекции не предусмотрены

Согласована на портале № 12255

**5.3. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечивающими (предыдущими) и обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами**

| № п/п | Наименование обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин | № разделов данной дисциплины из табл.5.1, для которых необходимо изучение обеспечивающих (предыдущих) и обеспечиваемых (последующих) дисциплин | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | - | - | - | - | - | - |
| **Предшествующие дисциплины** | | | | | | | | | |
| 1. | «Иностранный язык» в соответствии с РУП направления бакалавриата | + | + | - | - | - | - | - | - |
| **Последующие дисциплины** | | | | | | | | | |
| 1. | Научно-исследовательская работа | + | + | - | - | - | - | - | - |

**5.4. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий**

| Перечень компетенций | Виды занятий | | | | | Формы контроля |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Л | Лаб | Пр. | КР/КП | СРС | |
| ПК – 6 | - | - | + | - | + | собеседование |
| | | | | | | мультимедийная презентация |
| | | | | | | тест |
| | | | | | | опрос на занятиях |
| | | | | | | проверка домашнего задания |
| | | | | | | контрольная работа |

**6. Технологии интерактивного обучения при разных формах занятий в часах**

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык - Немецкий» применяются различные образовательные технологии, которые обеспечивают достижение планируемых результатов обучения согласно ООП в соответствии с требованиями к объему занятий в интерактивной форме.

| Методы / Формы | Практические занятия (час) | | Всего |
|---|---|---|---|
| | 1 семестр | 2 семестр | |
| Работа в команде | - | 6 | 6 |
| Работа в парах | 4 | 10 | 14 |
| Работа в малых группах | 2 | 6 | 8 |
| Решение ситуационных задач | 4 | 12 | 16 |
| Итого интерактивных занятий | **10** | **34** | **44** |

**7. Лабораторный практикум:** не предусмотрен.

Согласована на портале № 12255

**8. Практические занятия (семинары)**

| № п/п | № раздела дисциплины | Тематика практических занятий | Трудо-емкость (час.) | ОК, ПК |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Раздел 1. | **Тема 1.1. Адаптированные научно-популярные тексты.**<br>- повторение времен немецкого языка (активный залог);<br>- простые и сложные предложения;<br>- определение смысловой группы предложения;<br>- работа с адаптированными научно-популярными тестами (перевод, определение темы и ремы, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации из текста, передача общей информации текста (письменная и устная)). | 12 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.2. Неадаптированные научно-популярные тексты.**<br>- повторение времен немецкого языка (пассивный залог);<br>- работа с неадаптированными научно-популярными текстами; (перевод, адаптация текста, передача общей информации из текста (письменная и устная), подтверждение и опровержение информации из текста);<br>- произношение сложных чисел и формул на немецком языке;<br>- комментирование формул. | 20 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.3. Составление тезисов и аннотаций к докладам профессиональной направленности.**<br>- видовременные формы глаголов (активный и пассивный залог);<br>- неличные формы глагола (причастие, герундий, инфинитив);<br>- комментирование визуальной информации – таблиц, графиков рисунков;<br>- работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, сообщение общей информации, построение вопросов, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации). | 8 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.4. Устное высказывание по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь).**<br>- словосочетания и устойчивые выражение для оформления устного и письменного высказывания;<br>- приемы построение вопросительных предложений;<br>- приемы ответов на вопросы. | 10 | ПК - 6 |
| | | **Тема 1.5. Подготовка к зачёту.**<br>- выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений;<br>- перевод отрывков из научно-популярных текстов;<br>- повторение учебного материала раздела 1. | 4 | ПК - 6 |
| **Общее количество часов в 1-м семестре** | | | **54** | |
| 2. | Раздел 2. | **Тема 2.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.**<br>- работа с адаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, определение темы и ремы, ответы на вопросы, подтверждение и опровержение информации из текста, передача общей информации текста (письменная и устная)). | 10 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.**<br>- работа с неадаптированными текстами профессиональной направленности (перевод, адаптация текста, передача общей информации из текста (письменная и устная), подтверждение и опровержение информации из текста). | 16 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.3. Презентация доклада профессиональной направленности на немецком языке.**<br>- приемы оформления презентаций докладов профессиональной направленности (количество слайдов, комментарии к слайдам, информация на слайдах, комментирование слайдов, вступительная и заключительная часть презентации). | 6 | ПК - 6 |
| | | **Тема 2.4. Подготовка к экзамену.**<br>- выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений;<br>- перевод отрывков из профессиональных текстов;<br>- повторение учебного материала раздела 2. | 4 | ПК - 6 |
| **Общее количество часов во 2-м семестре** | | | **36** | |
| **ИТОГО:** | | | **90** | |

Согласована на портале № 12255

**9. Самостоятельная работа**

| № п/п | № модуля дисци-плины из табл. 5.1 | Виды самостоятельной работы (детализация) | Трудо-ем-кость (час.) | Компе-тенции | Контроль выполнения работы |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 1. | **Тема 1.1. Адаптированные научно-популярные тексты.**<br>- работа с лексическим и грамматическим материалом;<br>- выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием;<br>- выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала;<br>- подготовка монологического высказывания;<br>- выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур;<br>- поиск адаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках;<br>- перевод адаптированных научно-популярных текстов;<br>- извлечение общей и детальной информации из научно-популярных текстов;<br>- подготовка к контрольной работе по переводу адаптированного текста (предложений);<br>- подготовка к грамматическому тесту по временам английского глагола. | 12 | ПК - 6 | - опрос;<br>- собеседование;<br>- контрольная работа;<br>- тест. |
| | | **Тема 1.2. Неадаптированные научно-популярные тексты.**<br>- работа с лексическим и грамматическим материалом;<br>- выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием;<br>- выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала;<br>- подготовка монологического высказывания;<br>- выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур;<br>- поиск неадаптированных научно-популярных текстов в интернете и дополнительных источниках;<br>- перевод неадаптированных научно-популярных текстов;<br>- извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов;<br>- подготовка к контрольной работе по переводу неадаптированного текста (предложений) профессиональной направленности;<br>- подготовка к грамматическому тесту по временам английского глагола. | 16 | ПК - 6 | - опрос;<br>- собеседование;<br>- контрольная работа;<br>- тест. |
| | | **Тема 1.3. Составление тезисов и аннотаций к докладам профессиональной направленности.**<br>- подбор текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках;<br>- написание доклада на русском языке по профессиональной тематике;<br>- написание тезисов доклада по профессиональной тематике на немецком языке; | 16 | ПК - 6 | - опрос;<br>- собеседование;<br>- тест. |

Согласована на портале № 12255

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | - написание аннотаций докладов по профессиональной тематике на немецком языке. | | | |
| | | **Тема 1.4. Устное высказывание по профессиональной тематике (монологическая и диалогическая речь).**<br>- подготовка устного и письменного высказывания на основе адаптированных научно-популярных текстов;<br>- построение вопросов к текстам. | 6 | ПК - 6 | - контрольная работа;<br>- опрос;<br>- собеседование;<br>- тест. |
| | | **Тема 1.5. Подготовка к зачёту.**<br>- выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений;<br>- перевод отрывков из научно-популярных текстов;<br>- повторение учебного материала раздела 1;<br>- подготовка к устному собеседованию;<br>- подготовка мультимедийной презентации. | 4 | ПК - 6 | - тест;<br>- собеседование;<br>- мультимедийная презентация студента. |
| **Общее количество часов в 1-м семестре** | | | **54** | | |
| 2. | 2. | **Тема 2.1. Адаптированные тексты профессиональной направленности.**<br>- работа с лексическим и грамматическим материалом;<br>- выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием;<br>- выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала;<br>- подготовка монологического высказывания;<br>- выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур;<br>- поиск адаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках;<br>- перевод адаптированных текстов профессиональной направленности;<br>- извлечение общей и детальной информации из адаптированных текстов профессиональной направленности;<br>- подготовка к контрольной работе по переводу адаптированного текста (предложений) профессиональной направленности;<br>- подготовка к грамматическому тесту. | 10 | ПК - 6 | - опрос;<br>- собеседование;<br>- контрольная работа;<br>- тест. |
| | | **Тема 2.2. Неадаптированные тексты профессиональной направленности.**<br>- работа с лексическим и грамматическим материалом;<br>- выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического и грамматического материала в соответствии с темой и её содержанием;<br>- выполнение комплекса упражнений на основе видеоматериала;<br>- подготовка монологического высказывания;<br>- выполнение письменной работы с использованием изученных лексико-грамматических структур;<br>- поиск неадаптированных текстов профессиональной направленности в интернете и дополнительных источниках;<br>- перевод неадаптированных текстов профессиональной направленности;<br>- извлечение общей и детальной информации из неадаптированных текстов профессиональной направленности;<br>- подготовка к контрольной работе по переводу | 16 | ПК - 6 | - опрос;<br>- устное собеседование;<br>- тест. |

Согласована на портале № 12255

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | неадаптированного текста (предложений) профессиональной направленности;<br>- подготовка к грамматическому тесту. | | | |
| | | **Тема 2.3. Презентация доклада профессиональной направленности на немецком языке.**<br>- поиск материала для презентации в интернете или др. дополнительных источниках;<br>- подготовка презентации доклада по профессиональной теме. | 10 | ПК - 6 | - опрос;<br>- собеседование. |
| **2.4. Подготовка к экзамену.**<br>- выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений;<br>- перевод отрывков из текстов профессиональной направленности;<br>- повторение учебного материала раздела 2;<br>- подготовка к тесту;<br>- подготовка к устному собеседованию;<br>- подготовка мультимедийной презентации. | | | **36** | | - тест;<br>- устное собеседование;<br>- мультимедийная презентация студента. |
| **Общее количество часов во 2-м семестре** | | | **72** | | |
| **ИТОГО** | | | **126** | | |

**10. Примерная тематика курсовых проектов (работ):** не предусмотрены.

**11. Рейтинговая система для оценки успеваемости студентов**

**Таблица 11.1. Балльные оценки для элементов контроля (зачет 1 семестр)**

| Элементы учебной деятельности | Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра | Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ | Максимальный балл за период между 2КТ и на конец семестра | | Всего за семестр |
|---|---|---|---|---|---|
| **Посещение занятий** | **5** | **5** | - | | **10** |
| **Тестовый контроль** | 20 | 20 | письменный тест | 20 | 70 |
| | | | устное собеседование / мультимедийная презентация | 10 | |
| **Самостоятельная работа (выполнение домашнего задания, в том числе с использованием Moodle)** | 5 | 5 | - | | 10 |
| **Контрольные работы на практических занятиях** | 5 | 5 | - | | 10 |
| **Итого максимум за период** | 35 | 35 | 30 | | 100 |

**Примечание:** на основании методики проведения текущего контроля успеваемости оценка за зачет формируется по совокупности баллов, набранных студентом в течение семестра (max 100). Независимо от суммы баллов после 2-х контрольных точек оценка за семестр формируется по совокупности трех элементов (максимальный балл за 1 КТ (35), максимальный балл за 2 КТ (35), зачетная составляющая (30)). Студенты, получившие в течение семестра менее 60 баллов, зачет не получают.

**Таблица 11.2. Пересчет баллов в оценки за контрольные точки**

| Баллы на дату контрольной точки | Оценка |
|---|---|
| 31-35 | 5 |
| 24-30 | 4 |
| 18-23 | 3 |
| < 17 | 2 |

Согласована на портале № 12255

**Таблица 11.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку**

| Оценка (ФГОС) | Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен (зачет) | Оценка (ECTS) |
|---|---|---|
| 5 (отлично) / **зачтено** | **90 - 100** | A (отлично) |
| 4 (хорошо) / **зачтено** | **85 – 89** | B (очень хорошо) |
| | **75 – 84** | C (хорошо) |
| | **70 - 74** | D (удовлетворительно) |
| 3 (удовлетворительно) / **зачтено** | **65 – 69** | |
| | **60 - 64** | E (посредственно) |
| 2 (неудовлетворительно) / **не зачтено** | **Ниже 60 баллов** | F (неудовлетворительно) |

**Таблица 11.4. Балльные оценки для элементов контроля (экзамен 2 семестр)**

| Элементы учебной деятельности | **Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра** | **Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ** | Экзаменационная составляющая | | Всего за семестр |
|---|---|---|---|---|---|
| **Тестовый контроль** | 20 | 20 | письменный тест | 20 | 70 |
| | | | устное собеседование / мультимедийная презентация | 10 | |
| **Самостоятельная работа (выполнение домашнего задания, в том числе с использованием Moodle)** | 10 | 10 | - | | 20 |
| **Контрольные работы на практических занятиях** | 5 | 5 | - | | 10 |
| Итого максимум за период | 35 | 35 | 30 | | 100 |
| Нарастающим итогом | 35 | 70 | 100 | | 100 |

**Примечание 1:** на основании Положения о методике проведения итогового контроля экзамен является обязательным. При этом семестровая составляющая (70 баллов) является допуском к экзамену. Порогом допуска к экзамену является 20 баллов семестровой составляющей. Итоговая оценка формируется из экзаменационной составляющей (30 баллов).
**Примечание 2:** экзамен осуществляется с использованием следующих элементов:
- письменный тест в соответствии с содержанием обучения (max 20 баллов);
- мультимедийная презентация в соответствии с тематикой обучения (max 10 баллов).

**Таблица 11.5. Пересчет баллов в оценки за экзамен**

| Баллы на дату экзамена | Оценка |
|---|---|
| 27-30 | 5 |
| 22-26 | 4 |
| 16-21 | 3 |
| < 15 | 2 |

Согласована на портале № 12255

## 12. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 12.1. Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

### 12.2. Дополнительная литература

1. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 30 экз.)
2. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

### 12.3. Обязательные учебно-методические пособия

1. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Перегудина Е. А., Менгардт Е. Р., Свиридова О. ., Винокурова Н. Н., Белозерова А. ., Нижевич Е. И., Потапова Т. Н., Тараканова О. И., Морозова Е. И., Соболевская О. В. - 2015. 139 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/206, дата обращения: 30.01.2017.
2. Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка: Учебное пособие / Давыдова О. В., Дубенко М. В., Потапова Т. Н. - 2014. 146 с.: Научно-образовательный портал ТУСУР, http://edu.tusur.ru/publications/151, дата обращения: 30.01.2017.

### 12.3.2 Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

**Для лиц с нарушениями зрения**:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха**:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата**:

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**12.4 Базы данных, информационно-справочные, поисковые системы и требуемое программное обеспечение:**
Google,Yandex, Wikipedia, научно-образовательный портал ТУСУР (http://edu.tusur.ru/).

## 13. Материально-техническое обеспечение дисциплины

### 13.1. Общие требования к материально-техническому обеспечению дисциплины

#### 13.1.1. Материально-техническое обеспечение для практических занятий

Для проведения практических (семинарских) занятий используется учебная аудитория, расположенная по адресу 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 1 этаж, ауд. 127. Состав оборудования: Учебная мебель; Доска магнитно-маркерная -1шт.; Коммутатор D-Link Switch 24 рог! - 1шт.; Компьютеры класса не ниже ПЭВМ INTEL Секгст D336 2.8ГГц. -14 шт. Используется лицензионное программное обеспечение, пакеты версией не ниже: Microsoft Windows XP Professional with SP3/Microsoft Windows 7 Professional with SP1; Microsoft Windows Server 2008 R2; Visual Studio 2008 EE with SP1; Microsoft Office Visio 2010; Microsoft Office Access 2003; VirtualBox 6.2. Имеется помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

#### 13.1.2. Материально-техническое обеспечение для самостоятельной работы

Для самостоятельной работы используется учебная аудитория (компьютерный класс), расположенная по адресу 634034, г. Томск, ул. Вершинина, 47, 1 этаж, ауд. 126. Состав оборудования: учебная мебель; компьютеры класса не ниже ПЭВМ INTEL Секгст D336 2.8ГГц. -4 шт.; компьютеры подключены к сети ИНТЕРНЕТ и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

Согласована на портале № 12255

### 13.2. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Освоение дисциплины лицами с ОВЗ осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При обучении студентов **с нарушениями слуха** предусмотрено использование звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями слуха, мобильной системы обучения для студентов с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой обучаются студенты с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При обучении студентов **с нарушениями зрениями** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для удаленного просмотра.

При обучении студентов **с нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах для студентов с нарушениями опорно-двигательного аппарата, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

## 14. Фонд оценочных средств

### 14.1. Основные требования к фонду оценочных средств и методические рекомендации

Фонд оценочных средств и типовые контрольные задания, используемые для оценки сформированности и освоения закрепленных за дисциплиной компетенций при проведении текущей, промежуточной аттестации по дисциплине приведен в **Приложении 1** к рабочей программе.

Согласована на портале № 12255

### 14.2 Требования к фонду оценочных средств для лиц с ограниченными возможностями здоровья

**Таблица 14 - Дополнительные средства оценивания для студентов с инвалидностью**

| Категории студентов | Виды дополнительных оценочных средств | Формы контроля и оценки результатов обучения |
|---|---|---|
| С нарушениями слуха | Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы | Преимущественно письменная проверка |
| С нарушениями зрения | Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам | Преимущественно устная проверка (индивидуально) |
| С нарушениями опорно-двигательного аппарата | Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету | Преимущественно дистанционными методами |
| С ограничениями по общемедицинским показаниям | Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы, устные ответы | Преимущественно проверка методами, исходя из состояния обучающегося на момент проверки |

Для студентов с инвалидностью предусмотрены дополнительные оценочные средства, перечень которых указан в таблице.

### 14.3 Методические рекомендации по оценочным средствам для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для студентов с ОВЗ предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно: в печатной форме;

в печатной форме с увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; методом чтения ассистентом задания вслух; предоставление задания с использованием сурдоперевода. Студентам с инвалидностью увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких студентов предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

письменно на бумаге; набор ответов на компьютере; набор ответов с использованием услуг ассистента; представление ответов устно. Процедура оценивания результатов обучения инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

**Для лиц с нарушениями зрения:**

в форме электронного документа; в
печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

в форме электронного
документа; в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

в форме электронного
документа; в печатной форме.

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.



Согласована на портале № 12255

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ» (ТУСУР)

**УТВЕРЖДАЮ**
Директор департамента образования
_____П.Е. Троян
«___» _____ 2017 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - НЕМЕЦКИЙ»**

**Уровень основной образовательной программы**: МАГИСТРАТУРА

**Направление подготовки:** 15.04.06 «МЕХАТРОНИКА И РОБОТОТЕХНИКА»

**Направленность (профиль) программы:** «УПРАВЛЕНИЕ РАЗРАБОТКАМИ РОБОТОТЕХНИЧЕСКИХ КОМПЛЕКСОВ»

**Форма обучения:** ОЧНАЯ

**Факультет:** ФИТ (ФАКУЛЬТЕТ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ)

**Кафедра: УИ** (УПРАВЛЕНИЯ ИННОВАЦИЯМИ)

**Курс: 1** **Семестр: 1,2**

**Учебный план набора 2016 г. и последующих лет**

**Зачет: 1 семестр** **Экзамен: 2 семестр**

**Томск 2016**



Согласована на портале № 12255

## 1 Введение

Фонд оценочных средств (ФОС) является приложением к рабочей программе дисциплины «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК – НЕМЕЦКИЙ» и представляет собой совокупность контрольно-измерительных материалов (зачетные и экзаменационные) и методов их использования, предназначенных для измерения уровня достижения студентом установленных результатов обучения.

ФОС по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - НЕМЕЦКИЙ» используется при проведении текущего контроля успеваемости (зачеты) и промежуточной аттестации (экзамены) студентов.

Перечень закрепленных за дисциплиной «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - НЕМЕЦКИЙ» компетенций приведен в таблице 1.

**Таблица 1 – Перечень закрепленных за дисциплиной «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК - НЕМЕЦКИЙ» компетенций**

| Код | Формулировка компетенции | Этапы формирования компетенции |
|---|---|---|
| **ПК – 6** | способность осуществлять анализ научно-технической информации, обобщать отечественный и зарубежный опыт в области мехатроники и робототехники, средств автоматизации и управления, проводить патентный поиск. | **Знать:** алгоритм составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке.<br>**Уметь:** логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке.<br>**Владеть:** навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации. |

## 2 Реализация компетенций

**2.1. Компетенция ПК - 6**: способность осуществлять анализ научно-технической информации, обобщать отечественный и зарубежный опыт в области мехатроники и робототехники, средств автоматизации и управления, проводить патентный поиск.

Для формирования компетенции необходимо осуществить ряд этапов.

Этапы формирования компетенции, применяемые для этого виды занятий, и используемые средства оценивания представлены в таблице 2.

**Таблица 2. Этапы формирования компетенции и используемые средства оценивания**

| Состав | Знать | Уметь | Владеть |
|---|---|---|---|
| **Содержание этапов** | Алгоритм составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке. | Логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке. | Навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации. |
| **Виды занятий** | • Практические занятия.<br>• Самостоятельная работа. | • Практические занятия.<br>• Самостоятельная работа. | • Практические занятия.<br>• Самостоятельная работа. |



Согласована на портале № 12255

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Используемые средства оценивания** | • Тест.<br>• Собеседование.<br>• Презентация студента.<br>• Контрольная работа.<br>• Проверка домашнего задания. | • Участие в собеседовании.<br>• Подготовка презентации по профессиональной теме.<br>• Подготовка домашнего задания. | • Презентация доклада по профессиональной теме.<br>• Участие в собеседовании. |

Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции на всех этапах приведены в таблице 3.

**Таблица 3 – Общие характеристики показателей и критериев оценивания компетенции по этапам**

| Показатели и критерии | Знать | Уметь | Владеть |
|---|---|---|---|
| **Отлично (высокий уровень)** | Обладает фактическими и теоретическими знаниями в пределах изучаемой области с пониманием границ применимости | Обладает диапазоном практических умений, требуемых для развития творческих решений, абстрагирования проблем | Контролирует работу, проводит оценку, совершенствует действия работы |
| **Хорошо (базовый уровень)** | Знает факты, принципы, процессы, общие понятия в пределах изучаемой области | Обладает диапазоном практических умений, требуемых для решения определенных проблем в области исследования | Берет ответственность за завершение задач в исследовании, приспосабливает свое поведение к обстоятельствам в решении проблем |
| **Удовлетворительно (пороговый уровень)** | Обладает базовыми общими знаниями | Обладает основными умениями, требуемыми для выполнения простых задач | Работает при прямом наблюдении |

Формулировка показателей и критериев оценивания данной компетенции приведена в таблице 4.

**Таблица 4 – Показатели и критерии оценивания компетенции на этапах**

| Показатели и критерии | Знать | Уметь | Владеть |
|---|---|---|---|
| **Отлично / зачтено (27-30 баллов)** | Имеет сформированные и систематические знания алгоритма составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке. | Показывает успешное и систематическое умение логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке. | Демонстрирует успешное и систематическое владение навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации. |



Согласована на портале № 12255

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Хорошо / зачтено (22-26 баллов)** | Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы, знания алгоритма составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке. | Показывает в целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке. | Демонстрирует в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации. |
| **Удовлетвори тельно / зачтено (16-21 баллов)** | Имеет фрагментарные, неполные знания алгоритма составления аналитических обзоров и научно-технических отчетов по результатам выполненной работы на немецком языке. | Показывает неполное, недостаточное умение логично, аргументировано и грамматически корректно подготовить устные и письменные высказывания на немецком языке в соответствии со своей научно-производственной сферой деятельности; подготовить публикацию (тезис, статью) по результатам исследований и разработок на немецком языке. | Демонстрирует неполное, недостаточное владение навыками перевода научно-популярной литературы и литературы по специальности; навыками работы со специальной литературой на немецком языке с целью получения необходимой информации. |

## 3 Типовые контрольные задания

Для реализации вышеперечисленных задач обучения используются следующие материалы:
**1. Credit Test** (зачетный тест), **Exam Test** (экзаменационный тест)
**а) Письменная часть (20 баллов):**
**1. Выполнение лексических упражнений по лексике тем за семестр:**
- сопоставление терминов и их значений;
- сопоставление частей устойчивых фраз;
- перевод с русского языка на немецкий и с немецкого на русский;
- сопоставление синонимов или антонимов;
- объяснение терминов

**2. Выполнение грамматических упражнений по пройденным грамматическим минимумам:**
- множественный выбор;
- использование правильной формы глагола;
- сопоставление видовременных форм глагола;
- и др.

**3. Перевод части неадаптированного текста профессиональной направленности со словарем.**
**б) Устная часть - собеседование или мультимедийная презентация студента (10 баллов)** основанная на исследовании, проводимом по основной специальности, с описанием цели и содержания исследования, его этапов, промежуточных результатов, предстоящей работы. В презентации демонстрируются изученные навыки и умения, перечисленные выше.
**2. Самостоятельная работа студента**: 1) перевод специализированного текста в каждой теме с последующим выполнением заданий; 2) работа с аудио- и видео-материалом в каждой теме с выполнением заданий; 3) подготовка монологического высказывания по каждой теме с использованием мини-презентаций; 4) написание письменной работы в зависимости от изученных функций.
**3. Индивидуальная работа студента**: перевод 10 000 печатных знаков в семестр неадаптированной литературы по специальности с немецкого языка на русский.



Согласована на портале № 12255

## 4 Методические материалы

### Основная литература

1. Богданова Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске): учебник для втузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова . – 3-е изд., испр. и доп . – М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. – 448 с. + CD-ROM (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

### Дополнительная литература

1. Басова Н.В. «Немецкий язык для технических вузов», учебник, 6-е изд., испр. - Ростов н/Д : Феникс, 2005. - 505с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 30 экз.)
2. Степанов В.Д. «Немецкий язык для студентов технических вузов, учебное пособие, ред.: И. В. Козырева. - 2-е изд., испр. - М.: Высшая школа, 2005. - 319с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.)

### Обязательные учебно-методические пособия

1. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Перегудина Е. А., Менгардт Е. Р., Свиридова О. ., Винокурова Н. Н., Белозерова А. ., Нижевич Е. И., Потапова Т. Н., Тараканова О. И., Морозова Е. И., Соболевская О. В. - 2015. 139 с. [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://edu.tusur.ru/publications/206, дата обращения: 30.01.2017.
2. Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка: Учебное пособие / Давыдова О. В., Дубенко М. В., Потапова Т. Н. - 2014. 146 с.: Научно-образовательный портал ТУСУР, http://edu.tusur.ru/publications/151, дата обращения: 30.01.2017.



Согласована на портале № 12255